

YOUR PRIVATE CLAUSE REPOSITORY

A SaaS platform for a personalized and secure legal clause repository.

Quickly store, index and retrieve documents at the word, sentence, clause or document level.

Lingua et Machina

Corporate multilingual content management

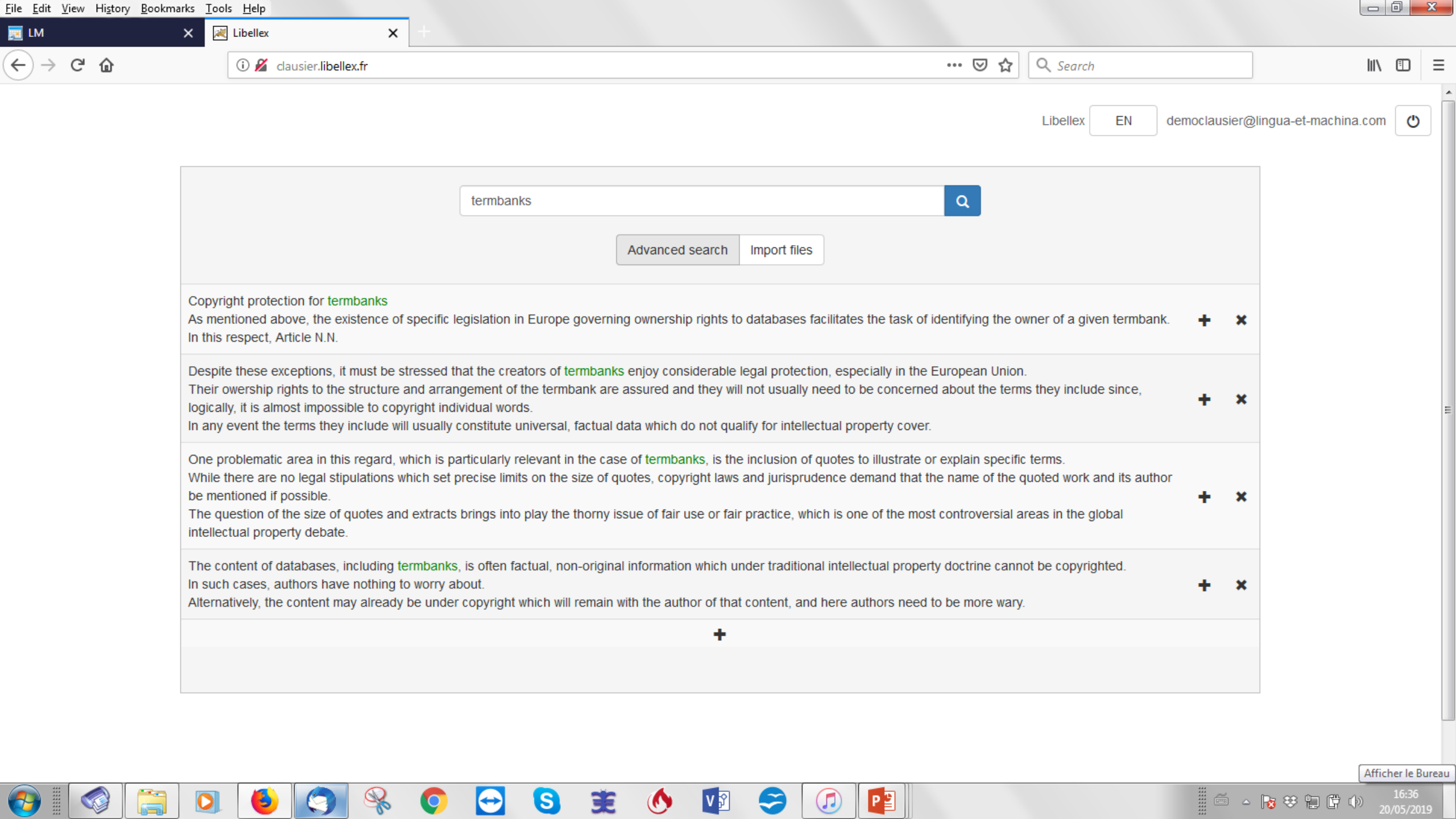
May 2019

The Problem at Hand

- The clause repository is a collection of clauses that are standard or from previous contracts or other documents.
To work effectively, a law firm or corporate legal department needs to access these clauses or parts quickly.
- These clauses are generally confidential and adapted to their activities.
A generic clause repository in the form of a publication in a professional collection is useful but insufficient.
- A proprietary database is therefore needed, but the construction and manual maintenance of such a database is cumbersome and therefore costly.
Only large structures can afford to pay documentarists or lawyers to do this.

Our Value Proposition

- Lingua et Machina offers a computer platform for the automated development and maintenance of a personalized and confidential legal classroom.
- This platform installed on a French hosting site or at the customer's site allows to store, index and restore documents at the word, sentence, clause and document level.
- The maintenance work of such database is limited to its configuration work: determine the key words, organize a general classification plan, correct the ambiguities.
- The ease of use makes it possible to use this platform for the analysis of documents during a data room process.



termbanks



Advanced search

Import files

Copyright protection for **termbanks**

As mentioned above, the existence of specific legislation in Europe governing ownership rights to databases facilitates the task of identifying the owner of a given termbank. In this respect, Article N.N.



Despite these exceptions, it must be stressed that the creators of **termbanks** enjoy considerable legal protection, especially in the European Union.

Their ownership rights to the structure and arrangement of the termbank are assured and they will not usually need to be concerned about the terms they include since, logically, it is almost impossible to copyright individual words.

In any event the terms they include will usually constitute universal, factual data which do not qualify for intellectual property cover.



One problematic area in this regard, which is particularly relevant in the case of **termbanks**, is the inclusion of quotes to illustrate or explain specific terms.

While there are no legal stipulations which set precise limits on the size of quotes, copyright laws and jurisprudence demand that the name of the quoted work and its author be mentioned if possible.

The question of the size of quotes and extracts brings into play the thorny issue of fair use or fair practice, which is one of the most controversial areas in the global intellectual property debate.



The content of databases, including **termbanks**, is often factual, non-original information which under traditional intellectual property doctrine cannot be copyrighted.

In such cases, authors have nothing to worry about.

Alternatively, the content may already be under copyright which will remain with the author of that content, and here authors need to be more wary.



Access - Confidentiality

- Libellex is commercially available in SaaS (Software as a Service) mode for use by companies, partnerships, agencies or independent professionals.
- Access by browser with ID and password.
- You alone see your own documents and you do not see those of others.
- By default, registered documents are anonymized. This option may be waived upon client request.
- Our servers are located in France.
- When confidentiality is a mandatory usage requirement, this platform may also be mounted on an enterprise server within its firewall.
- Lingua et Machina supports IT departments for this operation, which is done easily and quickly.

Uploading of Documents

- Uploading of a new document using the "browse" function to search for this document on the user's hard drive or memory/server space;
- This upload allows the document to be stored in its original format and indexed as follows:
 - Keywords (single words or word groups);
 - Sentences;
 - Paragraphs or clauses.

Retrieval and Display

- Search by keyword or metadata (title, date, author, etc.) allows lists of terms, phrases, paragraphs or clauses, and documents to be found;
- Displays are made at the selected granularity level, it will be possible to see appear on a single table all the clauses corresponding to a given search.

Languages

- The system can operate in any language, it can also function as a bilingual or multilingual clause repository.
- It can also be enhanced by a translation and translation maintenance function.
- In particular, a bilingual clause or contract can be found if they exist in bilingual form in the system.

Formats

- The following formats are accepted:
 - All Microsoft Office formats: Word, Excel, PowerPoint, etc.
 - Tag formats: XML, HTML, XLIFF, IDML, etc.
 - Document description formats: PDF, etc.
 - Text formats: TXT, PO, TSV, CSV, etc.
 - Any other format can be integrated quickly.

Free trial!

- Come and try our demo account :
 - <http://clausier.libellex.fr>
 - Login : democlausier@lingua-et-machina.com
 - Password : demo
- You can start by doing a search on “termbanks”
- Contact us for a 15-days free trial:
 - +33 6 80 95 94 39 (France)
 - fbc@lingua-et-machina.com
- Find all our offers on our website:
 - <http://www.lingua-et-machina.com>